

REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA

Government Gazette Staatskoerant

Selling price • Verkoopprys
(GST excluded/AVB uitgesluit)

Local **50c** Plaaslik
Other countries **70c** Buitelands
Post free • Posvry

**Regulation Gazette
Regulasiekoerant
No. 4304**

Registered at the Post Office
as a Newspaper
As 'n Nuusblad by die
Poskantoor geregistreer

Vol. 283

PRETORIA, 6 JANUARY 1989
JANUARIE

No. 11651

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF EDUCATION AND TRAINING

No. R. 10 6 January 1989

EDUCATION AND TRAINING ACT, 1979
(ACT 90 OF 1979)

AMENDMENT OF REGULATIONS REGARDING THE
CONTROL OF MONEYS WHICH ARE COLLECTED
FOR OR IN RESPECT OF A STATE SCHOOL, A COM-
MUNITY SCHOOL OR A STATE-AIDED SCHOOL

The Minister of Education and Development Aid has,
under section 44 of the Education and Training Act, 1979
(Act 90 of 1979), made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE

1. In this Schedule, "the Regulations" shall mean the
regulations published under Government Notice R. 830 of
30 April 1982.

2. Regulation 1 of the Regulations is hereby amended by
the insertion after the definition of "circuit inspector" of
the following definition:

" 'regional director' shall mean an officer of the
Department who is in control of education in any region
determined by the Minister in terms of section 2 (2) of the
Act;".

3. Regulation 3 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution in subregulation (2) for the
words "contributions" and "Director-General" of the
words "amounts of the contributions" and "regional
director concerned" respectively; and

(b) by the insertion after subregulation (2) of the fol-
lowing subregulation:

"(2A) If the school committee wishes to increase an
amount determined in terms of subregulation (2) it
shall submit the proposed amount, together with an
exposition of the reasons therefor and the purposes for
which the additional money will be used, to the regio-
nal director concerned for approval."

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN OPLEIDING

No. R. 10 6 Januarie 1989

WET OP ONDERWYS EN OPLEIDING, 1979
(WET 90 VAN 1979)

WYSIGING VAN REGULASIES BETREFFENDE DIE
BEHEER OOR GELD WAT VIR OF MET BETREKKING
TOT 'N STAATSKOOL, 'N GEMEENSKAPSKOOL OF
'N STAATSONDERSTEUNDE SKOOL INGESAMEL
WORD

Die Minister van Onderwys en Ontwikkelingshulp het
kragtens artikel 44 van die Wet op Onderwys en Opleiding,
1979 (Wet 90 van 1979), die regulasies in die Bylae uitge-
vaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken, "die Regulasies" die Regu-
lasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 830
van 30 April 1982.

2. Regulasie 1 van die Regulasies word hierby gewysig
deur die volgende omskrywing by te voeg:

" 'streekdirekteur' 'n beamppte in die Departement wat
in beheer is van onderwys in 'n streek wat ingevolge
artikel 2 (2) van die Wet deur die Minister bepaal is;".

3. Regulasie 3 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in subregulasie (2) die woord "Direkteur-
generaal" deur die woorde "betrokke streekdirekteur" te
vervang; en

(b) deur die volgende subregulasie na subregulasie (2)
in te voeg:

"(2A) Indien die skoolkomitee 'n bedrag bepaal
ingevolge subregulasie (2) wil verhoog, moet hy die
voorgestelde bedrag tesame met 'n uiteensetting van
die redes daarvoor en die doeleindes waarvoor die by-
komende gelde aangewend gaan word, vir goedkeu-
ring aan die betrokke streekdirekteur voorlê."

4. Regulation 4 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for subregulation (22) of the following subregulation:

“(22) Debts incurred contrary to the provisions of these regulations shall not be charged against the school fund, and school committee members who, according to the minutes, voted in favour of the resolution to incur such debt shall be jointly and severally liable therefor.”;

(b) by the insertion after subregulation (22) of the following subregulation:

“(22A) The Department shall not be liable for any debt incurred by the school committee in terms of or contrary to the provisions of these regulations.”; and

(c) by the insertion after subregulation (29) of the following subregulation:

“(29A) After the estimates referred to in subregulation (28) have been approved, the school committee may not incur any debt for which no provision has been made in the estimates, unless it can be settled out of savings.”.

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 15

6 January 1989

CORRECTION NOTICE

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

PRINTING AND NEWSPAPER INDUSTRY, R.S.A.—RENEWAL OF MAIN AGREEMENT

The undermentioned corrections to Government Notice R. 2630 appearing in *Government Gazette* 11632 of 23 December 1988, are published for general information:

In the Afrikaans text, substitute “31 Desember 1989” for “31 Desember 1987” and in the English text, substitute “31 December 1989” for “31 December 1987”.

DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY

No. R. 12

6 January 1989

STANDARDS ACT, 1982

AMENDMENT OF THE COMPULSORY SPECIFICATION FOR PERSONAL FLOTATION AIDS

On the recommendation of the Council of the South African Bureau of Standards and under the powers vested in me by section 16 of the Standards Act, 1982 (Act 30 of 1982), I, Daniël Wynand Steyn, Minister of Economic Affairs and Technology, hereby amended the compulsory specification for personal flotation aids published by Government Notice 958 of 14 May 1982, with effect from the date two months after publication of this notice. Particulars of the amendments are contained in the Schedule.

D. W. STEYN,
Minister of Economic Affairs and Technology.

4. Regulasie 4 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur subregulasie (22) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(22) Skuld wat teenstrydig met die bepalings van hierdie regulasies aangegaan is, mag nie teen die skoolfonds in berekening gebring word nie, en skoolkomiteede wat volgens die notule gestem het ten gunste van die besluit om sodanige skuld aan te gaan, is gesamentlik en afsonderlik daarvoor aanspreeklik.”;

(b) deur die volgende subregulasie na subregulasie (22) in te voeg:

“(22A) Die Departement is nie aanspreeklik nie vir enige skuld wat die skoolkomitee ingevolge of in stryd met die bepalings van hierdie regulasies aangaan.”; en

(c) deur die volgende subregulasie na subregulasie (29) in te voeg:

“(29A) Nadat die begroting bedoel in subregulasie (28) goedgekeur is, mag die skoolkomitee geen skuld waarvoor daar nie in die begroting voorsiening gemaak is nie, aangaan nie, tensy dit uit besparings vereffen kan word.”.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 15

6 Januarie 1989

VERBETERINGSKENNISGEWING

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

DRUK- EN NUUSBLADNYWERHEID, R.S.A.—HERNUWING VAN HOOFOOREENKOMS

Onderstaande verbetering aan Goewermentskennisgewing R. 2630 wat in *Staatskoerant* 11632 van 23 Desember 1988 verskyn, word vir algemene inligting gepubliseer:

In die Afrikaanse teks, vervang “31 Desember 1987” deur “31 Desember 1989” en in die Engelse teks, vervang “31 December 1987” deur “31 December 1989”.

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID

No. R. 12

6 Januarie 1989

WET OP STANDAARDE, 1982

WYSIGING VAN DIE VERPLIGTE SPESIFIKASIE VIR PERSOONLIKE DRYFHULPMIDDELS

Op aanbeveling van die Raad van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde en kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 16 van die Wet op Standaarde, 1982 (Wet 30 van 1982), wysig ek, Daniël Wynand Steyn, Minister van Ekonomiese Sake en Tegnologie, hierby met ingang van die datum twee maande na publikasie van hierdie kennisgewing die verpligte spesifikasie vir persoonlike dryfhulpmiddels gepubliseer by Goewermentskennisgewing 958 van 14 Mei 1982, ooreenkomstig die besonderhede in die Bylae vervat.

D. W. STEYN,
Minister van Ekonomiese Sake en Tegnologie.

SCHEDULE**AMENDMENT OF THE COMPULSORY SPECIFICATION FOR PERSONAL FLOTATION AIDS**

Subsection 1.1: Delete the existing subsection and substitute the following:

1.1 This specification covers the requirements for personal flotation aids.

Subsection 1.2: Add the following new subsection:

1.2 All personal flotation aids shall comply with the relevant requirements of this specification.

Section 2: Delete the existing definitions for "flotation aid", "life-jacket", "life-preserver" and "swimming aid" and substitute the following new definitions in the correct alphabetical positions:

Personal flotation aid: Any article worn on the body of a person and taken onto or into water by such person on the reasonable assumption that it will assist that person to remain afloat.

Life-jacket: A life-preserver that complies with the buoyancy, performance and marking requirements of the SOLAS Convention of 1974.

Life-preserver: A personal flotation aid that complies with the requirements of Section 4 and the relevant requirements of Section 5 of this specification, is intended to maintain a wearer in a safe floating position and is intended for use in waters where early rescue can be expected.

Swimming aid: A personal flotation aid that complies with the requirements of Section 3 and the relevant requirements of Section 5 of this specification and that is intended to assist a person in learning to swim.

BYLAE**WYSIGING VAN DIE VERPLIGTE SPESIFIKASIE VIR PERSOONLIKE DRYFHULPMIDDELS**

Onderafdeling 1.1: Skrap die bestaande onderafdeling en vervang dit deur die volgende:

1.1 Hierdie spesifikasie dek die vereistes vir persoonlike dryfhulpmiddels.

Onderafdeling 1.2: Voeg die volgende nuwe onderafdeling by:

1.2 Alle persoonlike dryfhulpmiddels moet aan die toepaslike vereistes van hierdie spesifikasie voldoen.

Afdeling 2: Skrap die bestaande woordbepalings vir "Dryfhulpmiddel", "Reddingsbaadjie", "Reddingstuig" en "Swemhulpmiddel" en vervang dit deur die volgende nuwe woordbepalings in die korrekte alfabetiese posisie:

Persoonlike dryfhulpmiddel: 'n Artikel wat 'n persoon aan sy lyf dra en wat deur dié persoon op of in die water geneem word in die redelike veronderstelling dat dit hom sal help om te bly dryf.

Reddingsbaadjie: 'n Reddingstuig wat aan die vereistes vir dryfvermoë, prestasie en merke van die SOLAS-konvensie van 1974 voldoen.

Reddingstuig: 'n Persoonlike dryfhulpmiddel wat aan die vereistes van afdeling 4 en die toepaslike vereistes van afdeling 5 van hierdie spesifikasie voldoen, wat bedoel is om 'n draer in 'n veilige dryfposisie te hou, en wat bedoel is vir gebruik in water waar spoedige hulp verwag kan word.

Swemhulpmiddel: 'n Persoonlike dryfhulpmiddel wat aan die vereistes van afdeling 3 en die toepaslike vereistes van afdeling 5 van hierdie spesifikasie voldoen en wat bedoel is om 'n persoon te help om te leer swem.

Please, acquaint yourself thoroughly with the "Conditions for Publication" of legal notices in the *Government Gazette*, as well as the new tariffs in connection therewith

Maak uself asseblief deeglik vertrou met die "Voorwaardes vir Publikasie" van wetlike kennisgewings in die *Staatskoerant*, asook met die nuwe tariewe wat daarmee in verband staan

CONTENTS

No.	Page No.	Gazette No.
GOVERNMENT NOTICES		
Education and Training, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 10 Education and Training Act (90/1979): Amendment of regulations regarding the control of moneys which are collected for or in respect of a State school, a community school or a State-aided school	1	11651
Manpower, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 15 Labour Relations Act (28/1956): Printing and Newspaper Industry, RSA: Renewal of Main Agreement: Correction notice	2	11651
Trade and Industry, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 12 Standards Act (30/1982): Amendment of the compulsory specification for personal flota- tion aids	2	11651

INHOUD

No.	Bladsy No.	Staats- koerant No.
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
Handel en Nywerheid, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 12 Wet op Standaarde (30/1982): Wysiging van die verpligte spesifikasies vir persoonlike dryfhulpmiddels	2	11651
Mannekrag, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 15 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Druk- en Nuusbladnywerheid, RSA: Her- nuwing van Hoofdooreenkoms: Verbeterings- kennisgewing	2	11651
Onderwys en Opleiding, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 10 Wet op Onderwys en Opleiding (90/1979): Wysiging van regulasies betreffende die be- heer oor geld wat vir of met betrekking tot 'n Staatskool, 'n gemeenskapskool of 'n Staats- ondersteunde skool ingesamel word	1	11651